

Specjalność

***Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne***

prowadzona jest w dwóch językach obcych:

- 1) angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku B  
(pierwszym języku obcym)

oraz

- 2) angielskim, niemieckim\*, rosyjskim\*, włoskim\* jako języku C  
(drugim języku obcym)

\* niemiecki, rosyjski i włoski może być językiem studiowanym  
od podstaw.

**Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy  
Dobrej 55.**

## Lingwistyka stosowana specjalność: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; ZAL – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

### ROKI, SEMESTR I

|                                                            | Nazwa przedmiotu                              | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Jęz. wyk |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|----------|
| Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności | Wstęp do językoznawstwa                       | W         | E                | 30                   | 2                | A/B      |
|                                                            | Kultura języka polskiego                      | K         | E                | 30                   | 2                | A        |
|                                                            | Fonetyka i fonologia języka B                 | K         | Z/S              | 30                   | 2                | B        |
|                                                            | Fonetyka i fonologia języka C                 | K         | Z/S              | 30                   | 2                | C        |
|                                                            | Przedmiot z puli nauk społecznych*1)          | W         | E                | 30                   | 2                | A/B/C    |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B | ĆW        | E                | 120                  | 8                | B        |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C | ĆW        | E                | 120 / 150**          | 8/10**           | C        |
|                                                            | Przedmioty ogólnouniwersyteckie*2)            | K         | Z/S              | 30                   | 3                |          |
|                                                            | Bezpieczeństwo i higiena pracy                | W         | ZAL              | 4                    | 0,5              | A        |
|                                                            | Podstawy ochrony własności intelektualnej     | W         | ZAL              | 4                    | 0,5              | A        |
|                                                            | WF                                            | ĆW        | ZAL              | 30                   | 0                |          |
|                                                            | Razem                                         |           |                  | 458/<br>488**        | 30/<br>32**      |          |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

<sup>1)</sup> Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

<sup>2)</sup> Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

ROKI, SEMESTR II

|                                                            | Nazwa przedmiotu                                       | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Język wyk. |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|------------|
| Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności | Wstęp do literaturoznawstwa                            | W         | E                | 30                   | 2                | A/B        |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B, poz.2 | ĆW        | E                | 120                  | 8                | B          |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C, poz.2 | ĆW        | E                | 120 / 150**          | 8/10**           | C          |
|                                                            | WF                                                     | ĆW        | ZAL              | 30                   | 0                |            |
| Przedmioty specjalnościowe                                 | Łacina                                                 | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | A/łac      |
|                                                            | Wprowadzenie do terminologii                           | W         | E                | 30                   | 3                | A          |
|                                                            | Podstawy leksykografii ogólnej                         | W         | E                | 30                   | 2                | A          |
|                                                            | Media w pracy tłumacza                                 | K         | Z/S              | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Modułowy przedmiot fakultatywny*                       | K         | Z/S              | 30                   | 3                | A/B/C      |
|                                                            | Razem                                                  |           |                  | 450/<br>480**        | 30/<br>32**      |            |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

ROK II, SEMESTR I

|                                                                  | Nazwa przedmiotu                                    | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Jęz. wyk |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|----------|
| Przedmioty kierunkowe,<br>wspólne dla wszystkich<br>specjalności | Literatura obszaru językowego B                     | K         | E                | 30                   | 2                | B        |
|                                                                  | Literatura obszaru językowego C                     | K         | E                | 30                   | 2                | C        |
|                                                                  | Gramatyka opisowa jęz. B                            | K         | E                | 30                   | 2                | B        |
|                                                                  | Gramatyka opisowa jęz. C                            | K         | E                | 30                   | 2                | C        |
|                                                                  | Wstęp do translatoryki                              | W         | E                | 30                   | 3                | A/B/C    |
|                                                                  | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B     | Ćw        | E                | 90                   | 5                | B        |
|                                                                  | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C     | Ćw        | E                | 90/120**             | 5/7**            | C        |
|                                                                  | Gramatyka kontrastywna B-A/C-A *                    | K         | E                | 15                   | 1                | A/B/C    |
|                                                                  | Przedmiot fakultatywny*                             | K         | Z/S              | 30                   | 2                | A/B/C    |
|                                                                  | Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie* <sup>2)</sup>    | K         | Z/S              | 30                   | 3                |          |
|                                                                  | Lektorat                                            | ĆW        | Z/S              | 60                   | 2                |          |
|                                                                  | WF                                                  | ĆW        | ZAL              | 30                   | 0                |          |
| Przedmioty specjalnościowe                                       | Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego – A/B | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | A/B      |
|                                                                  | Razem                                               |           |                  | 495/525**            | 30/32**          |          |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

<sup>1)</sup> Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

<sup>2)</sup> Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

ROK II, SEMESTR II

|                                                            | Nazwa przedmiotu                                    | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Język wyk. |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|------------|
| Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności | Literatura obszaru językowego B                     | K         | E                | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Literatura obszaru językowego C                     | K         | E                | 30                   | 2                | C          |
|                                                            | Gramatyka opisowa jęz. B                            | K         | E                | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Gramatyka opisowa jęz. C                            | K         | E                | 30                   | 2                | C          |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B     | Ćw        | E                | 90                   | 5                | B          |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C     | Ćw        | E                | 90/120**             | 5/7**            | C          |
|                                                            | Przedmiot z puli nauk społecznych * <sup>1)</sup>   | W         | E                | 30                   | 3                | A/B/C      |
|                                                            | Przedmiot fakultatywny*                             | K         | Z/S              | 30                   | 2                | A/B/C      |
|                                                            | Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie* <sup>2)</sup>    | K         | Z/S              | 30                   | 3                |            |
|                                                            | Lektorat                                            | ĆW        | Z/S              | 60                   | 2                |            |
| Przedmioty specjalnościowe                                 | Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego - A/C | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | A/C        |
|                                                            | Tłumaczenia specjalistyczne B/A                     | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | A/B        |
|                                                            | Razem                                               |           |                  | 510/540**            | 30/32**          |            |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

<sup>1)</sup> Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

<sup>2)</sup> Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

ROK III, SEMESTR I

|                                                            | Nazwa przedmiotu                                           | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Język wyk. |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|------------|
| Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B           | ĆW        | E                | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C           | ĆW        | E                | 30/60**              | 2/4**            | C          |
|                                                            | Kultura i historia obszaru języka B                        | K         | E                | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Kultura i historia obszaru języka C                        | K         | E                | 30                   | 2                | C          |
|                                                            | Proseminarium licencjackie*                                | SEM       | Z/S              | 30                   | 11               | B          |
|                                                            | Przedmioty ogólnouniwersyteckie* <sup>2)</sup>             | K         | Z/S              | 30                   | 3                |            |
| Przedmioty specjalnościowe                                 | Historia języka i leksykografii -jęz. B                    | W         | E                | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Wstęp do analizy tekstu specjalistycznego lub literackiego | K         | Z/S              | 30                   | 2                | A          |
|                                                            | Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – B/A                  | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | B          |
|                                                            | Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – C/A                  | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | C          |
|                                                            | Razem                                                      |           |                  | 300/330**            | 30/32**          |            |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

<sup>2)</sup> Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

ROK III, SEMESTR II

|                                                            | Nazwa przedmiotu                                 | Typ zajęć | Forma zaliczenia | Ogólna liczba godzin | Liczba pkt. ECTS | Jęz. wyk |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|------------------|----------|
| Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B | ĆW        | E                | 30                   | 2                | B        |
|                                                            | Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C | ĆW        | E                | 30/60**              | 2/4**            | C        |
|                                                            | Kultura i historia obszaru języka B              | K         | E                | 30                   | 2                | B        |
|                                                            | Kultura i historia obszaru języka C              | K         | E                | 30                   | 2                | C        |
|                                                            | Seminarium licencjackie*                         | SEM       | ZAL              | 30                   | 12               | B        |
|                                                            | Praktyki tłumaczeniowe***                        | Prakt     | ZAL              | 60                   | 2                | B/C      |
| Przedmioty specjalnościowe                                 | Historia języka i leksykografii -jęz. C          | W         | E                | 30                   | 2                | C        |
|                                                            | Tłumaczenie specjalistyczne ustne – B/A          | CW        | Z/S              | 30                   | 2                | B        |
|                                                            | Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – B/A        | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | B        |
|                                                            | Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – C/A        | ĆW        | Z/S              | 30                   | 2                | C        |
|                                                            | Razem                                            |           |                  | 270/<br>300**<br>+60 | 30/32**          |          |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

\*\*\*Praktyka dotyczy języka B lub języków B i C, przy czym dla języka B obowiązuje przynajmniej połowa wymiaru (30 godzin). Termin odbywania praktyk: po semestrze V. Inne rozwiązania są możliwe pod warunkiem uprzedniego uzgodnienia ich z opiekunem praktyk tłumaczeniowych na kierunku, o ile nie kolidują z innymi obowiązkami studenta (zajęciami lub egzaminami)